

LA ENSEÑANZA DE LA AUDICIÓN

Lic. Alina Elvira Rodríguez Ochoa.

Lic. María Dolores Vázquez Gómez.

Lic. Nancy del Cerro Escalona.

Lic. Beatriz Rodríguez Borges

País: Cuba

RESUMEN

Este artículo tiene como fin resumir la importancia de la habilidad de comprensión auditiva, plantear algunas razones que muestren el por qué esta habilidad es considerada abandonada y proveer una serie de ejercicios que muestren el uso de esta habilidad en los cursos de inglés médico. Existen cuatro niveles de asimilación para la habilidad de comprensión auditiva y la cuarta es la más importante, esta incluye escuchar crítica y analíticamente, en ella los alumnos buscan una respuesta seria

y evalúan su calidad. En los cursos de inglés médico esta habilidad se abarca con especial énfasis en la pronunciación, entrevistas médico - paciente, ejercicios de completar,

informar casos, etc. Existen tres etapas: antes, durante y después de escuchar. En las actividades de este tipo los alumnos escuchan con un propósito, el papel del profesor es ayudarlos. Al planificar los ejercicios de audición se deben tener en cuenta los materiales, las tareas y el material visual. La comprensión auditiva debe estar lo más cercana posible a un "momento de la vida", el profesor debe enseñar esta habilidad de forma comunicativa.

PALABRAS CLAVE:

COMPRENSIÓN AUDITIVA;
NIVELES DE ASIMILACIÓN;
ENSEÑANZA DEL INGLÉS MÉDICO;
ENSEÑANZA DE LA AUDICIÓN.

DESARROLLO

Uno de los objetivos principales de la enseñanza del inglés en las escuelas de medicina es el desarrollo de las cuatro habilidades principales del idioma en nuestros estudiantes, y la de mayor importancia es la audición, debido al hecho

de que como seres humanos primeros escuchamos los sonidos, palabras, frases, etc., para después aprender, paso a paso, como hablar. Tomando en cuenta lo anterior se llevó a cabo este documento.

La audición es la habilidad de identificar y comprender lo que otros están diciendo. Esto comprende, comprender el acento y la pronunciación de hablante, su gramática y vocabulario, así como comprender el significado de lo que se está diciendo. Un oyente capaz puede realizar estas cuatro operaciones simultáneamente. Existen algunas micro-habilidades de la audición que deben tenerse en cuenta, tales como:

- ✓ Predecir de qué se va a hablar.
- ✓ Tratar de adivinar palabras o frases desconocidas sin entrar en pánico.
- ✓ Utilizar el conocimiento que se tenga de antemano sobre el tema para lograr una mejor comprensión.
- ✓ Identificar información esencial; desechar la irrelevante.
- ✓ Guardar los puntos relevantes (toma de notas, resumir)
- ✓ Reconocer marcadores del discurso, ej. Oh, another thing is; now, finally; etc.
- ✓ Reconocer recursos de cohesión, ej. Such as y which, incluyendo palabras de enlace, pronombres, referencias, etc.
- ✓ Comprender diferentes patrones de entonación y utilización del énfasis, etc. Lo que incluye significado y escenario social.
- ✓ Comprender entonación inferida ej. La actitud o intenciones del hablante.

Este documento se realizó con los siguientes objetivos:

- ❖ Resumir la importancia de las habilidades de audición.
- ❖ Exponer algunas de las razones por las cuales la audición se considera descuidada.
- ❖ Proporcionar algunos ejemplos de cómo se utiliza la audición en las asignaturas de inglés médico.

Escuchar y comprender lo que se habla incluye un número de procesos, algunos dependen de la competencia lingüística, algunos de los conocimientos precedentes que no son puramente de naturaleza lingüística, y algunos dependiendo de las variables psicológicas que afectan el funcionamiento de

esta competencia y conocimiento en una situación comunicativa en particular. El oyente debe tener una disposición constante para escuchar y comprender. Se supone que su competencia lingüística le posibilita reconocer la estructura del discurso que se emite.

La audición es una habilidad receptiva, y las habilidades receptivas le dan paso a las productivas. Si nosotros como profesores logramos que nuestros estudiantes produzcan, el proceso de enseñanza será más comunicativo, lo que nos lleva a la necesidad de integrar las habilidades. Existen dos razones para utilizar actividades integradoras en las clases de idiomas:

1. Para practicar y desarrollar en los estudiantes la utilización de determinada estructura o función.
2. Para desarrollar la habilidad que posee el estudiante para utilizar dos o más habilidades en contexto real o en actividades integradoras. Por otra parte, proveer a la clase de variedad y por consiguiente mantener la motivación y permitir el reciclaje y la revisión del idioma impartido en cada habilidad por separado.

¿Cómo podemos asegurarnos de que las experiencias auditivas serán más productivas? Los cuatro niveles existentes para la audición de materiales grabados deben ser distinguidos.

Nivel 1. Este nivel es audición. En este nivel, el sonido permanece en el fondo, usualmente existe una limitada comprensión y realmente una atención limitada también. La persona solo se percata de los sonidos cuando estos cesan. De todas formas cierto aprendizaje puede tener lugar.

Nivel 2. El propósito de este nivel es la relajación, escapar, tratar de tener la mente lejos de las cosas, no sobre ellas. Se comprende el material pero usualmente no se aprecia su valor. Esta audición puede dar lugar a ideas provechosas, pero estas son casi siempre periféricas o accidentales.

Nivel 3. En este nivel, se buscan respuestas. Se escuchan pronósticos del clima, información de tráfico para aviones, lo que podemos llamar información desechable o intrascendente debido a que solo es útil temporalmente. Esta forma de audición no requiere una atención prolongada o mantenida.

Nivel 4. Esta es la etapa de la audición crítica y analítica. El receptor no solo busca respuestas serias a preguntas serias sino que evalúa la calidad de las

respuestas. Discusiones acerca de enfermedades en una mesa redonda, escuchar la discusión de casos médicos entre dos a más médicos, entrevistas médico-paciente.

La audición en el cuarto nivel es la que nos debe ocupar mayormente en nuestra labor de enseñanza. Tal audición puede aumentar la calidad dramática y emocional. La audición es tan activa como la expresión oral, y en ciertas formas, incluso más difícil. Esta requiere atención, discernimiento, interpretación e imaginación. Para mejorar la audición de los estudiantes, el profesor debe propiciar:

1. Adoptar una posición positiva.
2. Ser receptivos.
3. Escuchar el propósito del emisor.
4. Buscar señales de lo que se acerca.
5. Buscar resúmenes de lo que ha pasado con anterioridad.
6. Evaluar los materiales de soporte.
7. Buscar pistas no verbales.

La audición puede ser catalogada como un proceso de decodificación del sentido del mensaje. Cada pedacito de material significativo ya sea real o escuchado debe ser:

- ✓ Reconocido como significativo y comprendido al ser percibido.
- ✓ Guardado en la memoria a corto plazo el tiempo suficiente para ser decodificado.
- ✓ Relacionarlo con lo que se ha escuchado o lo siguiente que se escuchará.

De este proceso se derivan elementos que se pueden almacenar en la memoria a largo plazo para ser recordadas posteriormente. Podemos mostrar todo el proceso a través de un modelo:

1. Percepción de sonidos.
2. Reconocimiento inicial del significado de frases cortas.
3. Material guardado en la memoria a corto plazo.
4. Relacionado con material previamente guardado en la memoria a corto plazo.
5. Relacionado con material que viene de la memoria a corto plazo.

6. Significado que se extrae del mensaje y retenidos en la memoria a largo plazo.
7. Punto esencial que se recuerda con posterioridad.

¿Cómo se imparte el inglés como segunda lengua en las escuelas de medicina?

En este caso a la habilidad de comprensión auditiva se le confiere un énfasis particular, esto comprende: pronunciación, entrevistas médico-paciente, completamiento de ejercicios de comprensión de lectura, informes de casos tomados, en ocasiones de fuentes nativas como conversaciones reales en una clínica, hospital, etc.

La asignatura refleja la comprensión actual de la naturaleza de la comprensión auditiva en el aprendizaje del Inglés como segunda lengua o lengua extranjera. En estos dos tipos de habilidades auditivas se enseñan:

1. Las habilidades de procesamiento de lo general a lo específico precisan que los estudiantes utilicen sus conocimientos precedentes, conocimientos sobre la situación en cuestión, contexto y tópico para llegar a la comprensión mediante la utilización de palabras claves y la predicción.
2. Las habilidades de procesamiento de lo específico a lo general requieren que los estudiantes decodifiquen palabras aisladas en el mensaje para derivar su significado.

Estas dos habilidades son utilizadas en la audición con el propósito de obtener el punto esencial, escuchar para encontrar detalles e inferir significados a través de contexto. En el libro los ejercicios de audición están diseñados para unir la brecha entre el aula y el mundo real.

Aunque la mayoría de los ejercicios de audición están encabezados por "audición", existen algunos que funcionan como extensión de la "conversación". Es importante recordar que en la mayoría de las audiciones el objetivo no es recordar palabras o frases específicas, sino extraer las ideas principales. Para ayudar a que los estudiantes logren esto, la mayoría de las veces los ejercicios de audición contienen tareas que los ayudan a identificar el objetivo por el cual se realiza la audición lo que los alienta a desestimar las palabras que no están relacionadas con este objetivo. Cuando se presenta un ejercicio a los estudiantes es importante también prepararlos mediante actividades de pre-

lectura. Estas incluyen realizar preguntas sobre el tema, pedirles a los estudiantes que realicen predicciones y hacer uso del contexto que proporcionan las láminas y la situación.

El proceso de audición se divide en tres etapas:

- Antes de escuchar (en esta etapa se da a conocer el objetivo)
- Durante la audición
- Después de escuchar

Esta es una asociación entre expectativa, objetivo y comprensión, por lo que el objetivo debe ser del conocimiento de los estudiantes. Debemos enseñar a los estudiantes a comprender lo que se dice en las conversaciones para que aprendan a desestimar las redundancias y dudas. El mayor problema en cómo se desarrollan en la actualidad las audiciones, es la forma en que estas se presentan a los estudiantes. Debemos ser claros al orientar a los estudiantes en lo que van a escuchar, utilizar algún medio visual que nos ayude a comunicarnos, darles preguntas y tareas para esclarecer las cosas en sus mentes y asegurarnos que estas tareas les ayudarán a comprender, no a confundirles más. Los estudiantes deben aprender a utilizar las pistas del medio: la expresión facial del emisor, postura, hacia donde dirige la vista, proximidad, gestualidad, tono de voz, etc.

En la audición del inglés como idioma extranjero, las principales características se pueden definir como:

1. Apreciar los sonidos.
2. Comprender entonación y acentuación.
3. Apreciar la redundancia y el "ruido".
4. Predecir.
5. Comprender vocabulario coloquial.
6. Fatiga
7. Comprender diferentes acentos.
8. Utilizar pistas visuales y medioambientales.

Para enseñar las habilidades auditiva el profesor debe determinar las dificultades con anterioridad, ya que para un estudiante de un idioma extranjero la audición precisa e inteligente es una necesidad y el profesor es el responsable de que los estudiantes adquieran esta habilidad que les proporciona la base fundamental para aprender y funcionar en el idioma. El

profesor es capaz de identificar y extraer los errores en la expresión oral, pero no en la audición, lo cual es un gran problema. En la audición el receptor no puede ejercer ninguna influencia en la gramática y nivel lingüístico del emisor, no obstante el receptor puede aprender a escuchar de manera selectiva.

¿Por qué se considera que la audición es una habilidad menospreciada?

A pesar de la experiencia de algunos profesores en la enseñanza de idiomas extranjeros, muchos de ellos creen que escuchar y comprender es “bastante fácil”, más que hablar o escribir. Puede ser debido que comprender nos causa menos ansiedad pues es menos público que escribir o hablar. Nuestros errores son fáciles de esconder pues asumimos que hemos comprendido todo y muchas veces mientras sonriamos nadie será capaz de discernir cuanto hemos comprendido en realidad. Esto puede ser una de las causas de que muchos profesores sobreestimen las capacidades auditivas de sus estudiantes. El proceso de comprensión, como parte del aprendizaje, es invisible. Es fácil copiar de otros que realmente han comprendido. De hecho muchas veces la respuesta de un grupo no es evidencia de que hayan comprendido lo escuchado. Otra de las razones puede ser que la mayoría de los materiales auditivos se concentran en patrones y diálogos, los cuales demandan de poco esfuerzo por parte de los estudiantes, debido a que al establecer los patrones de lo que escuchan después solo deben buscar para encontrar pequeñas pistas para producir la respuesta requerida.

Tomado todo esto en consideración el profesor debe realizar una correcta selección de los materiales que van a ser escuchados por los estudiantes, deben ser sobre tópicos que les resulten interesantes, dependiendo de sus emociones, sentimientos, edad, intereses, no deben ser demasiado largos, el vocabulario utilizado no debe ser demasiado fácil pero tampoco demasiado difícil. En el caso específico de estudiantes de medicina los temas deben ser de medicina ya que psicológicamente retendrán mejor los conocimientos en la memoria a largo plazo. Muchas veces los profesores se quejan de la falta de motivación de los estudiantes y esta se debe al material y a la duración del mismo.

En esta era de la comunicación masiva (muchas veces oral) es fundamental que nuestros estudiantes aprendan a escuchar efectiva y críticamente. Lo cual

nos trae a la planificación de actividades para la audición. Estas se dividen en tres etapas:

- A. Escuchar sin producir respuesta (siguiendo con la vista un material escrito, escuchado la charla informal del profesor)
- B. Escuchar y producir respuestas cortas (seguir instrucciones, construir modelos, dibujar siguiendo un dictado, etc.), ejercicios de verdadero o falso, anotar información específica, etc.
- C. Escuchar y producir respuestas más largas (repetición, dictado, parafrasear, responder preguntas, responder preguntas de comprensión mediante textos, predicciones, llenar espacios, resumir, etc.)

Los objetivos de las actividades de comprensión auditiva deben ser de dar y recibir:

- ✓ Información general (comprensión de los puntos principales)
- ✓ Información específica (Comprensión de los elementos particulares)
- ✓ Interés cultural (Generalmente se informa acerca del vocabulario específico de la asignatura).
- ✓ Información sobre las opiniones y actitudes de las personas.
- ✓ Organización de ideas.
- ✓ Secuencia de eventos.
- ✓ Elementos lexicales (palabras que expresan sonido/movimiento).
- ✓ Elementos estructurales (Su uso y significado),
- ✓ Elementos funcionales (Patrón y uso)

La falta de conocimiento acerca del vocabulario específico de la asignatura puede constituir un obstáculo para la comprensión. Debemos también tener en cuenta que los nativos cuando se encuentran en una situación informal tienden a reducir la claridad de los signos del discurso a una mínima expresión para su comprensión, por lo que debemos tomar en cuenta la interdependencia que existe entre idioma y cultura. Es importante destacar las diferencias entre el inglés oral y el escrito.

Los materiales que se utilizan en las actividades de comprensión auditiva muchas veces no presentan redundancias, coloquialismos, expresiones de duda, gestualidades y expresiones faciales, los cuales son inseparables del lenguaje oral.

Debido a que la mayoría del inglés al que estarán expuestos los estudiantes fuera del aula probablemente serán conversaciones de la vida diaria, parece más sensato utilizar materiales que se centren en situaciones de la vida real, al menos en el nivel inicial.

Los ejercicios de audición deben ser tan naturales como las situaciones de las que crecen, en otras palabras, un ejercicio de audición debe ser lo más cercano posible a la realidad. Esto quiere decir que los profesores tienen un gran trabajo por delante y deben ser creativos con el objetivo de impartir la comprensión auditiva de forma comunicativa.

Plan de Clases.

Asunto: Hypertension.

Duración 20 minutos.

Nivel: medio Superior.

Materiales: Láminas, pizarrón, casete, Grabadora.

Metas: Se les pide a los estudiantes que demuestren la comprensión auditiva de un texto. Este será el primer paso para que los estudiantes se acostumbren a escuchar y comprender.

Objetivos: al final de la actividad los estudiantes habrán comprendido la significación de lo que han escuchado.

Actividades.

Actividades de antes de escuchar: El profesor propicia que los estudiantes traten de adivinar acerca de qué va a tratar la audición, de forma tal que se cree un atmósfera conversacional, un intercambio entre el profesor y los estudiantes, un debate. En esta etapa la utilización de láminas es muy efectiva, así como activar los conocimientos precedentes de los estudiantes.

Actividades de durante la audición: El profesor le pide a los estudiantes que durante la audición del material realicen determinadas tareas, como por ejemplo: toma de notas, llenar espacios en blanco, realizar ejercicios de opción múltiple, etc.

Actividades de después de escuchar: el profesor le pide a los estudiantes que respondan preguntas acerca del material escuchado buscando información específica. Se puede realizar un debate sobre la audición donde los estudiantes tengan un papel dominante.

- Antes de escuchar: el profesor colgará diferentes láminas en el pizarrón, en este caso pueden ser del corazón, las arterias u órganos que se pueden ver afectados, como los riñones, ojos, etc. Podría ser también de una entrevista entre un médico y un paciente
- T: in your opinion is this man number one complaint?
- St: ...
- T. According to your previous knowledge if the pressure of this man is high what is happening on his arteries?
- St...
- T. What symptoms could he has?
- St...
- T. Listen to the interview between the doctor and his patient and tick (x) what the patient admits has happened to him.
- Nosebleed____ Headache____
- Sex problems____ Anxiety_____
- Alcoholism____ Weight loss____
- Diarrhea_____
- Trouble sleeping____
- Durante la audición:

El profesor escribe algunas preguntas en el pizarrón. Los estudiantes responden las preguntas hayan entendido o no la audición.

- 1.- What's the patient's name?
- 2.- Where did he go to?
- 3.- What's the doctor's name?
- 4.- Is there only one doctor?
- 5.- What's Mr Milton chief complaint?
- 6.- How often does he have these symptoms?
- 7.- Is there any other symptom he complains about?
- 8.- Did he admit to have traumas, or accidents?
- 9.- Does the patient smoke, or drink?
- 10.- Does he have problems at home or work?
- 11.- Mention any other relevant element of the social history of the patient.

4.- Activity.1.

With the book closed .Make the students write the following conversation and then fill the black spaces.

Doctor Salter goes on with the physical examination. What systems is he going to check? What instructions do you think he gives the patient? Share ideas with your partner.

Listen to the doctor's instructions and compare with what you anticipated.

Dr.Salter: How do you feel today. Mr Milton?

Mr Milton: I _____.A little_____ .

Dr Salter: You will be better soon. Now. I'm just _____. Take off your _____ , please. _____, please. Hold on your wrist . _____ Your pulse is o.k. I'm going to check your_____.Let's fix this around here .There...

Mr. Milton Is it ok?

Dr. Salter: Not it isn't .It's _____ .Does _____ ?

Mr. Milton: No, not that I know of.

Transcript.

Dr. Salter: How do you feel today, Mr Milton?

Mr. Milton: I'm not feeling well. A little dizzy.

Dr Salter: You will be better soon. Now I'm just going to examine you. Take off your top clothes, please. Sit up straight, please. Hold on your wrist .Let me see..... Your pulse is OK. I'm going to check your blood pressure. Let's fix this around here. There.....

Mr. Milton: Is it ok?

Dr Salter: No, it isn't. It's a bit high. Does anyone in your family suffer from high blood pressure?

Mr. Milton: No, not that I know of.

5.-Activity 2

a)A doctor usually orders several investigations to make a firm diagnosis in a given case. Work in pairs and discuss with your partner what you would order for a 45- year- old mechanic who presents with a blood pressure of 200/120.

b)Now listen to three doctors discussing the case and investigations and tick (v) the essential investigations in this case:

- ___ ECG
- ___ Urea & electrolytes
- ___ Serum cholesterol
- ___ Radioisotope studies of the kidneys
- ___ Urinalysis
- ___ Chest X-ray
- ___ Creatinine
- ___ IVP

Transcript.

Doctor 1.- An ECG is essential because it will show any changes in the heart: axis, ischemia, left ventricular hypertrophy.

Doctor 2.- I think a chest X-ray is also very important to see the heart and the extent of the hypertrophy, I would also check the creatinine to see if there's any damage to the kidneys.

Doctor 3.- An intravenous pyelogram is essential because a renal cause is very likely.

Doctor 2.- As an initial investigation?

Doctor 3.- No, after urea and electrolytes and after the creatinine.

Doctor 2.- It's essential if the creatinine shows something wrong with the kidneys.

Doctor 3.- Yes

Doctor 1.- Yes, both creatinine and urea and electrolytes are required .

Doctor 3.- Urinalysis is also important.

Doctor 2.- What about radioisotope studies of the kidneys?

Doctor 3.- Not essential, but serum cholesterol may be of a great help

BIBLIOGRAFÍA

- 1.- Abbot, G. & P. Wingard.(1985). *The Teaching of English as an International Language: A Practical Guide*. Great Britain.

- 2.- Austin S. . (1970). *Speaking & Listening: A Contemporary Approach*. Harcourt, Brace & World, Inc.USA
- 3.- Carrol E. R.(1969). *The Learning of Language*. National Council of Teachers of English Publication.New York.
- 4.- Celce A \ Murcia, M. & L .mcIntosh.(1979). *Teaching English as a Second or Foreign Language* . Newbury House Publishers, Inc. Massachusetts.
- 5.- Fox J. W. (1974). Teaching Listening Skills. English Teaching Forum.October – December, 12,pp. 42-45
- 6.- Joiner, E (1977).Communicative Activities for Beginning Language Students. English Teaching Forum, April, 15, pp. 8-9.
- 7.- Yayang, F. (1993). Listening: Probems and Solutions, English Teaching Forum, January 31, pp. 16-19.
- 8.- Colectivo de autores. *English through Medicine 2*, Student's Book. 2da Edición: Editorial Ciencias Médicas; 2008.

Recibido: 240802009

Arbitrado: 120122009

Aprobado: 200402010

Datos de la Autora

Lic. Alina Elvira Rodríguez Ochoa [1].

alina.rod@ucm.hlg.sld.cu

Lic. María Dolores Vázquez Gómez [2].

mariadolores@ucm.hlg.sld.cu

Lic. Nancy del Cerro Escalona [3].

Lic. Beatriz Rodríguez Borges [4].

bety@ucm.hlg.sld.cu

Institución: [1] [2] [3] [4] Universidad Médica “Mariana Grajales”